

Rzeczpospolita
PolskaUnia Europejska
Europejski Fundusz Społeczny

Projekt współfinansowany z Europejskiego Funduszu Społecznego

Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia

na przygotowanie wydania specjalnego dwujęzycznego albumu pod roboczym tytułem „Perły Mazowsza V Liderzy Zmian” prezentującego wybrane projekty dofinansowane z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2014-2020.

I. PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest:

1. Przygotowanie dwujęzycznego albumu prezentującego wybrane projekty o charakterze społecznym, innowacyjnym i kulturowym dofinansowane w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2014-2020:
 - 1) Zadanie obejmuje **opracowanie merytoryczne i graficzne albumu, druk, dostawę oraz wersję elektroniczną albumu (cyfrową)**, promującego efekty wdrażania RPO WM 2014-2020 na podstawie przekazanej Wykonawcy listy projektów.
 - 2) **Album będzie dwujęzyczny**. Tekst albumu o roboczym tytule „Perły Mazowsza V Liderzy Zmian” zostanie przygotowany w języku polskim i angielskim.

II. CEL REALIZACJI ZAMÓWIENIA

Przygotowanie publikacji ma na celu:

- 1) Promowanie dofinansowanych projektów, jako przykłady „dobrych praktyk” wydatkowania funduszy europejskich w ramach RPO WM 2014-2020.
- 2) Promowanie wśród ogółu społeczeństwa aktualnych informacji związanych ze stanem wdrażania Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2014-2020, a także zachęcenie potencjalnych beneficjentów RPO WM 2014-2020 do aplikowania o środki unijne poprzez ukazanie możliwości, jakie stwarza korzystanie z funduszy europejskich.
- 3) Zaprezentowanie Mazowsza jako skutecznego beneficjenta funduszy europejskich.
- 4) Budowa pozytywnego wizerunku funduszy strukturalnych oraz instytucji zaangażowanych w ich wdrażanie.

III. SZCZEGÓŁOWY ZAKRES ZAMÓWIENIA

Szczegółowy zakres prac przygotowania dwujęzycznego albumu:

1. Zadaniem Wykonawcy będzie opracowanie layoutu albumu¹ na podstawie materiału graficznego od Zamawiającego i koncepcji podziału projektów na podstawie kategorii konkursu [Lider Zmian 2019](#) (wyłonienie i ogłoszenie zdobywców tytułu Lider Zmian, nastąpi podczas uroczystej Gali 16 października br.). Album musi zawierać minimalnie: słowo wstępne, kluczowe informacje o RPO WM 2014-2020, zdjęcia oraz opisy projektów w podziale na grupy tematyczne/kategorie konkursu.

¹ Layout albumu będzie opracowywany na podstawie wstępnej koncepcji graficznej przedstawianej w ofercie. Zamawiający zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w tej koncepcji, np. poprzez tworzenie wariantów kolorystycznych w celu rozróżnienia projektów.

Zamawiający przekaze Wykonawcy listę wyłonionych projektów i beneficjentów w konkursie Lider Zmian. Wskazane projekty znajdować się będą na terenie Województwa Mazowieckiego. Zadaniem Wykonawcy będzie pojechać we wskazane miejsce i przygotować materiał zdjęciowy (dot. maksymalnie 18 wskazanych projektów/laureatów) oraz opisy (dot. wszystkich projektów/laureatów), które zostaną wykorzystane w albumie. Lista wytypowanych projektów zostanie przekazana Wykonawcy przez Zamawiającego po podpisaniu umowy nie później niż w ciągu 7 dni.

1) Opis projektów:

- a) przy opisywaniu wskazanych projektów Wykonawca musi zwrócić szczególną uwagę na atrakcyjną dla czytelników, a przy tym przystępną i zrozumiałą formę. Zaproponowana treść nie może być tylko schematycznym opisem przedmiotu wsparcia (projektu). Opis powinien zawierać także historię powstawania danego produktu/projektu. Wykonawca musi dołożyć szczególnej staranności i uwzględnić ciekawostki lub inne elementy mogące zainteresować czytelnik.
- b) Wykonawca sukcesywnie, partiami (maksymalnie 10 opisów w jednej partii), będzie przekazywał teksty do akceptacji merytorycznej Zamawiającego. Zamawiający będzie sukcesywnie zgłaszał uwagi do tekstów w terminie do 3 dni roboczych od przekazania danej partii. Wykonawca wprowadzi uwagi Zamawiającego w ciągu 2 dni roboczych od ich zgłoszenia przez Zamawiającego;
- c) przed przekazaniem tekstów Zamawiającemu powinny zostać one poddane redakcji i dwukrotnej korekcie językowo-stylistycznej.

2) Tłumaczenie

- a) Tłumaczenie tekstu z języka polskiego na angielski (brytyjski) z weryfikacją. Tłumaczenie leży po stronie Wykonawcy i musi być wykonane przez tłumacza/y, który/którzy posiada/posiadają potwierdzoną znajomość języka angielskiego w zakresie tłumaczeń specjalistycznych i zawodowo zajmują się tłumaczeniem tekstów angielskich.
- b) Wykonawca przekaze sukcesywnie partiami (maksymalnie 10 opisów w jednej partii) przetłumaczone teksty do akceptacji. Zamawiający zgłosi uwagi do przetłumaczonych tekstów w terminie do 3 dni roboczych od przekazania danej partii. Wykonawca wprowadzi uwagi Zamawiającego w ciągu 2 dni roboczych od ich zgłoszenia przez Zamawiającego.

3) Zdjęcia projektów

- a) Wykonawca wykona zdjęcia w dobrej rozdzielczości (min. 300 dpi) prezentujących wskazane przez Zamawiającego projekty.
- b) Fotografie zostaną wykonane w kolorze, w rozdzielczości co najmniej 10 mln pikseli w formacie surowym RAW oraz w rozmiarze oryginalnym lub skadrowanym dla plików TIFF/JPEG.
- c) Wykonawca zobowiązany jest do wykonania łącznie nie mniej niż 180 fotografii (nie mniej niż 10 fotografii dla każdego ze wskazanych, prezentowanych w albumie projektów). Materiał zdjęciowy obejmować musi fotografie produktów oraz miejsc, w których projekty zostały zrealizowane. Przekazany materiał zdjęciowy, musi podlegać wcześniejszej selekcji przez Wykonawcę a następnie uzyskać akceptację Zamawiającego.

- d) Zamawiający przekaze Wykonawcy dodatkowe zdjęcia projektów, które Wykonawca będzie musiał poddać obróbce kolorystycznej oraz uwzględnić je w tworzeniu projektu albumu.
 - e) Wykonawca przedstawi do akceptacji Zamawiającego listę lokalizacji oraz ramowy harmonogram planowanych sesji zdjęciowych. Wykonawca we własnym zakresie zapewni transport do miejsc realizacji sesji zdjęciowych.
 - f) Wykonawca sukcesywnie, partiami (maksymalnie 10 zdjęć z jednego projektu w jednej partii), będzie przekazywał zdjęcia do akceptacji Zamawiającego. Zamawiający będzie sukcesywnie zgłaszał ewentualne uwagi do zdjęć w terminie do 2 dni roboczych od przekazania danej partii. W przypadku braku akceptacji zdjęć do danego projektu przez Zamawiającego, Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia w terminie 3 dni roboczych nowych zdjęć danego projektu;
 - g) Wykonawca będzie musiał otrzymać zgodę na posługiwanie się danymi osobowymi, wizerunkiem opisywanych, fotografowanych osób. Zamawiający dokona ostatecznego wyboru fotografii, które zostaną zamieszczone w publikacji. Wykonawca przekaze Zamawiającemu oryginały dokumentów potwierdzających udzielenie zgody na publikację wizerunku osób przedstawionych w publikacji.
 - h) Wszystkie zdjęcia wykorzystane w albumie muszą posiadać krótki opis alternatywny w języku polskim i angielskim.
- 4) Przekazanie materiałów archiwalnych w wersjach cyfrowych:
- w tym: plików zamkniętych w formacie PDF (w tym tzw. lekkie PDF-y do Internetu) oraz pliki otwarte do ew. edycji w formacie PSD,
 - na oznaczonych/opisanych nośnikach cyfrowych (płytkach/pendrivach).

IV. TERMIN REALIZACJI ZAMÓWIENIA

1. Zamówienie wraz z drukiem i dostawą musi być zrealizowane w terminie **nie dłuższym niż 35 dni kalendarzowych od dnia zawarcia umowy.**
2. Ostateczny termin realizacji przedmiotu zamówienia wynikać będzie z oferty Wykonawcy, z którym będzie zawarta umowa. Termin realizacji zamówienia stanowi element pozacenowego kryterium oceny ofert.
3. Przekazanie przedmiotu zamówienia nastąpi w siedzibie Zamawiającego, przy ul. Jagiellońskiej 74 w Warszawie (03-301 Warszawa).
4. W ciągu 3 dni od daty podpisania umowy Wykonawca przedstawi do wyboru Zamawiającemu propozycje layoutu albumu.

V. ZADANIA WYKONAWCY

Do zadań Wykonawcy będzie należało w szczególności:

1. Wymagania dotyczące opracowania i redakcji tekstów:
 - 1) Opracowanie merytoryczne dwujęzycznej treści albumu i redakcja tekstu (w wersji polskiej ok. 12 000 – 20 000 znaków ze spacjami) na podstawie materiałów przekazanych przez Zamawiającego (zagadnienia dotyczące projektów realizowanych/zrealizowanych ze środków RPO WM) oraz na podstawie źródeł własnych (krótkie notki np. prezentowanych obiektów – tematyka: miejsca związane z kulturą, turystyką, o charakterze społecznym, innowacyjnym itp.).

- 2) Minimum 2-krotna korekta całości materiału po składzie (korekta w wersji elektronicznej musi być dostarczona do Zamawiającego na min. 3 dni przed przesłaniem całości projektu do akceptacji końcowej. Zamawiający wymaga od Wykonawcy korekty tekstów w języku polskim i angielskim przez korektora/ów, który/którzy zawodowo zajmują się korektą tekstów polskich i/lub anglojęzycznych.
2. Wymagania dotyczące realizacji:
 - 1) Wykonawca przekaże Zamawiającemu uporządkowany zbiór zdjęć przedstawiających efekty realizacji wykonanych projektów, wskazanych przez Zamawiającego, z uregulowanymi prawami autorskimi.
 - 2) Na podstawie zaakceptowanych przez Zamawiającego zdjęć Wykonawca opracuje projekty graficzne.
3. Specyfikacja techniczna publikacji:
 - 1) Liczba stron: nie mniej niż 112 i nie więcej niż 128 stron + okładka;
 - 2) Format netto środków: 214x208mm, +/- 2 mm.
 - 3) Oprawa: książkowa, sztywno-klamrowa, twarda;
 - 4) Kolor: środek – 4+4 CMYK, wyklejka 4+1 CMYK+1 kolor Pantone (złoty), okładka – 4+0;
 - 5) Uszlachetnienia: okładka – folia soft touch, 1+0 wybiórczy lakier UV, hot stamping (złoty), środek – lakier offsetowy zabezpieczający;
 - 6) Dodatek: tasiemka-przekładka trwale wszyta/ wklejona do oprawy książki, granatowa – dopasowana kolorystycznie do całości projektu; szerokość 8-10 mm; długość dopasowana do rozmiaru środka albumu, tak, aby jej koniec wystawał na dole 5-6 cm (dół tasiemki zabezpieczony przed pruciem się).

7) Nakład: 3000 egz.

 - 8) Nadruk: okładka album – projekt, a w nim wkomponowane: logo RPO WM wraz z informacją o współfinansowaniu, napis „egzemplarz bezpłatny” nr ISBN (w posiadaniu Zamawiającego); środek albumu – projekt, a w nim zdjęcia ok. 70-80%, tekst ok. 20-30%
 - 9) wyklejki z nadrukiem – kolor: granat + złoty.
 - 10) Papier: środki - kreda mat. nie mniejszy niż 120 g/m², oklejka okładki – kreda matowa nie mniejszy niż 120 g/m² i nie większy niż 150 g/m² wyklejka – papier offsetowy nie mniej niż 120 g/m², oprawa – tektura minimum 2mm maksimum 3 mm.
4. Druk, pakowanie i dostawa:
 - 1) Przed rozpoczęciem druku publikacja musi być zaakceptowana przez Zamawiającego w przedstawionych przez Wykonawcę okazach w formacie 1:1.
 - 2) Druk blach CTP – druk i oprawa na materiałach własnych Wykonawcy, pakowanie i dostawa do siedziby Zamawiającego wraz z rozładunkiem.
 - 3) Egzemplarze pakowane w mocną folię termokurczliwą po 5 egz., później pakowanie w kartonowe opakowania zbiorcze po 20 egz. – ścisła paczka, zabezpieczająca przez pognieceniem, na górze każdej paczki naklejona etykieta zawierająca: tytuł publikacji, ilość sztuk w paczce oraz datę druku, dostawa całego nakładu do siedziby Zamawiającego wraz z rozładunkiem; paczki dostarczona na paletach, zabezpieczone przed uszkodzeniem; na górze każdej palety naklejona kartka zawierająca: tytuł publikacji, ilość sztuk na palecie oraz datę druku.
 - 4) Wykonawca w pełni odpowiada za jakość dostarczonego materiału – w przypadku stwierdzenia błędów w pojedynczych egzemplarzach (np. krzywo przycięte okładki, niedbała oprawa, uszkodzenia w czasie

- transportu) – Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia poprawionych egzemplarzy utworu. Pakowanie winno być wykonane w taki sposób przez Wykonawcę, aby maksymalnie zabezpieczyć materiały promocyjne przed ich ewentualnym zniszczeniem.
- 5) Wykonawca winien zastosować pakowanie adekwatne do materiału promocyjnego oraz środka transportu. Towar uszkodzony lub z wadami zostanie zwrócony Wykonawcy na jego koszt do ponownego wykonania. Każda paczka z materiałami promocyjnym dostarczona do Zmawiającego powinna być zapakowana opcjonalnie: w szary papier/karton/pudełko oraz oklejona taśmą. Musi również posiadać etykietę z opisem – nazwą materiału promocyjnego, ilością w paczce oraz miesiącem i rokiem produkcji. Niewłaściwie oznakowane paczki nie zostaną przyjęte i będą powodem do zwrotu towaru na koszt Wykonawcy.
- 6) Wykonawca zobowiązany jest zapewnić we własnym zakresie dostawę wraz z opcją rozładowania palet/paczek z zapakowanymi albumami w siedzibie Zamawiającego przy ul. Jagiellońskiej 74 w Warszawie, w miejscu wskazanym przez Zamawiającego.
- 7) W przypadku, gdy Zamawiający podczas weryfikacji jakościowej oraz ilościowej stwierdzi wady w dostarczonym przedmiocie (co najmniej 20% otwartej paczki) całość towaru zostanie zwrócona Wykonawcy. Wykonawca na własny koszt odbierze wadliwy towar, uzupełni braki i dostarczy całość towaru wolnego od wad ponownie w miejsce wskazane przez Zamawiającego.
- 8) W przypadku stwierdzenia usterek, w tym błędów w logotypach i zamieszczonych treściach, Wykonawca zobowiązuje się na własny koszt odebrać wadliwe materiały i dostarczyć nowe – wolne od wad.
- 9) Oznakowanie logotypami (tłoczenie, nadruk itp. techniki oznakowania) winno być dostosowane do materiału na jakim będzie wykonane i musi spełniać warunek: czytelności, nieścieralności oraz trwałości w połączeniu z materiałem promocyjnym.
5. Wykonawca przygotuje i prześle Zamawiającemu materiały archiwalne w wersjach cyfrowych:
- w tym: plików zamkniętych w formacie PDF (w tym tzw. lekkie PDF-y do Internetu) oraz pliki otwarte do ew. edycji w formacie PSD,
 - na oznaczonych/opisanych nośnikach cyfrowych (płytych/pendrivach)
6. Przygotowanie i przekazanie Zamawiającemu albumu „Perły Mazowsza V Liderzy Zmian” wraz z prawami autorski, prawami pokrewnymi oraz prawami zależnymi do wszystkich materiałów i zdjęć wytworzonych podczas prac, na wszystkich polach eksploatacji na okres nie krótszy niż do 31 grudnia 2030 roku

VI. INFORMACJE UZUPEŁNIAJĄCE

1. Podczas przygotowania publikacji obowiązują następujące standardy:
- 1) Wszystkie materiały promocyjne powinny spełniać poniższe wymagania, jeśli chodzi o zachowanie spójnej identyfikacji wizualnej dla materiałów z logo RPO WM:
- a. ilekroć będzie mowa o „nadruk teleadresowy”, do zastosowania będzie:

Mazowiecka Jednostka Wdrażania Programów Unijnych

ul. Jagiellońska 74, 03-301 Warszawa,

tel. 22 542 20 00, faks 22 698 31 44

www.mazowia.eu

www.funduszedlamazowska.eu

- b. ilekroć będzie mowa o „egz. bezpł.”, to do umieszczenia na materiale będzie:

egzemplarz bezpłatny

- c. ilekroć będzie mowa o „www” to do umieszczenia na materiale będzie:

www.funduszedlamazowska.eu

- d. ilekroć będzie mowa o „infolinii”, to do umieszczenia na materiale będzie:

801 101 101*

(*Opłata za połączenie zgodna z taryfą danego operatora)

- e. numer ISBN (nadany przez Zamawiającego)

- f. ilekroć w opisie przedmiotu będzie mowa o logo RPO WM, to do stosowania będzie logotyp wraz z informacją o współfinansowaniu:



Rzeczpospolita
Polska



Unia Europejska
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego



Projekt współfinansowany z Europejskiego Funduszu Społecznego

Wykonawca zobowiązuje się do zastosowania spójnej identyfikacji wizualnej właściwej dla materiałów promocyjnych w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2014-2020 – zgodnie z Wytycznymi w zakresie informacji i promocji programów operacyjnych 2014-2020, Strategią Komunikacji Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego na lata 2014-2020, Księgą Identyfikacji Wizualnej znaku Marki Fundusze Europejskie i znaków programów polityki spójności na lata 2014-2020.

UWAGA 1.: Wytyczne SOPZ odnośnie logotypów oraz niezbędnych informacji, które będą zamieszone w publikacji mogą ulec zmianie. Ewentualne zmiany w zapisach nie wpłyną jednak na zmianę istotnych warunków zamówienia.

VII. DOKUMENTY I WYTYCZNE

1. Strategia komunikacji polityki spójności na lata 2014-2020 (szczególnie podrozdziały 5.7. Komunikacja z osobami z różnymi niepełnosprawnościami, 6.3. Zasady prowadzenia działań informacyjno-promocyjnych, 6.4. Kryteria doboru narzędzi informacyjno-promocyjnych:

<https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/strony/o-funduszach/dokumenty/strategia-komunikacji-polityki-spojnosci-na-lata-2014-2020/>

2. Strategia komunikacji Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego na lata 2014-2020 (treść dokumentu może ulec zmianie po zatwierdzeniu nowej wersji przez KM i ZWM):

<https://www.funduszedlamazowska.eu/dokument/zapoznaj-sie-z-prawem-i-dokumentami/strategia-komunikacji-rpo-wm-2014-2020/2020/>

3. Wytyczne w zakresie realizacji zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasady równości szans kobiet i mężczyzn w ramach funduszy unijnych na lata 2014-2020: <http://www.funduszeuropejskie.gov.pl/strony/o-funduszach/dokumenty/wytyczne-w-zakresie-realizacji-zasady-rownosci-szans-i-niedyskryminacji-oraz-zasady-rownosci-szans/>